

Ecc

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	מִי کون	כְּחַחְדָּם کی-طرح-دانا	וּמִי اور-کون	יִוְדַע جانتا-ہے	פֶּשֶׁר تاویل	דְּבַר بات-کی	חִכְמַת حکمت	אָדָם آدمی-کی	תְּאִיר روشن-کرتی-ہے	פְּנִי اُس-کا-چہرہ
	H4310	H2450	H4310	H3045	H6592	H1697	H2451	H0120	H0215	H6440

اور-سختی	اُس-کے-چہرے-کی	بدل-جائے-گی
H5797	H6440	H8132

کر نرم انداز سخت کا منہ کے اُس اور روشن چہرہ کا انسان حکمت ہے؟ رکھتا علم کا کرنے تشریح صحیح کی باتوں کون ہے؟ مانند کی مند دانش کون ہے۔ دیتی

2	אֲנִי میں	פִּי- منہ	מֶלֶךְ بادشاہ-کا	שָׂמוֹר مان	וְעַל- اور-کے-سبب	דְּבַר بات	שְׂבוּעַת قسم	אֱלֹהִים: خدا-کی
	H0589	H6310	H4428	H8104		H1700	H7621	H0430

ہے۔ اٹھایا حلف سامنے کے اللہ نے تو کیونکہ چل، پر حکم کے بادشاہ ہوں، کہتا میں

3	אֶל- نہ	תְּהִלָּה جلدی-کر	מִפְּנֵי اُس-کے-سامنے-سے	תִּלְוָה جا	אֶל- نہ	תַּעֲמֹד کھڑا-رہ	בְּדָבָר میں-معاملے	רָע برے	כִּי کیونکہ	כָּל- ہر	אֲשֶׁר جو
	H0408	H0926	H6440	H3212	H0408	H5975	H1697			H3605	
		יַעֲשֶׂה: کرے-گا	יַחֲפִין چاہے								

ہے۔ چلتی مرضی کی اسی کیونکہ جا، ہو نہ مبتلا میں معاملے بُرے کسی کر۔ نہ جلدبازی میں ہونے دُور سے حضور کے بادشاہ

4	כִּי کیونکہ	דְּבַר- لفظ	מֶלֶךְ بادشاہ-کا	שְׂלוֹטוֹן اختیار	וּמִי اور-کون	יֵאמַר- کہے-گا	לֹא اُسے	מִה- کیا	תַּעֲשֶׂה: کرتے-ہو-تو
		H1697	H4428	H7983	H4310	H0559		H4100	

ہے؟ ربا کر کیا تو پوچھے، سے اُس کون لئے اس ہے، اختیار کا اُس پیچھے کے فرمان کے بادشاہ

5	שׂוֹמֵר ماننے-والا	מִצְוָה حکم	לֹא نہیں	יִדַע جانے-گا	דְּבַר بات	רָע بری	וְעַתָּה اور-وقت	וּמִשְׁפָּט اور-فیصلہ	יִדַע جانتا-ہے	לֵב دل	חֶכֶם: دانا-کا
	H8104	H4687	H3808	H3045	H1697		H6256	H4941	H3045		H2450

ہے۔ جانتا راہ کی انصاف اور وقت مناسب دل مند دانش کیونکہ گا، پڑے نہیں واسطہ سے معاملے بُرے کسی کا اُس چلے پر حکم کے اُس جو

6	כִּי کیونکہ	כִּלְכֵּל- برے-کے-لیے	יַחֲפִין کام	יֵשׁ ہے	עֵת وقت	וּמִשְׁפָּט اور-فیصلہ	כִּי- کیونکہ	רַעַת برائی	הָאָדָם آدمی-کی	רַבָּה بہت-ہے	עֲלִיו: اُس-پر
		H3605	H2656	H3426	H6256	H4941			H0120		

ہے، رکھتی دبائے کو انسان مصیبت لیکن ہے۔ ہوتی راہ کی انصاف اور وقت مناسب لئے کے معاملے ہر کیونکہ

7	כִּי- کیونکہ	אֵינְנוּ نہیں-ہے-وہ	יִדַע جاننے-والا	מִה- کیا	שִׁיחִיָּה ہو-گا	כִּי کیونکہ	כְּאִשֶׁר جیسا	יְהִיָּה ہو-گا	מִי کون	יְגִיד بتائے-گا	לֹא: اُسے
		H0369	H3045	H4100	H1961			H1961	H4310	H5046	

ہے۔ سکتا بتا نہیں یہ اُسے کوئی گا۔ ہو کیسا مستقبل کہ جانتا نہیں وہ کیونکہ

8	אֵין אָדָם	שְׁלִיט בְּרוּחַ	לְכָלוֹא	אֶת־ הַרוּחַ	וְאֵין שְׁלִטוֹן	כְּיוֹם הַמָּוֶת
	نہیں ہے آدمی	اختیار والا	روکنے کے لیے	(عبری) روح کو	اور نہیں ہے اختیار	میں دن موت کے
	H0120	H7989	H3607	H0853	H0369	H4194

وְאֵין	מְשַׁלַּחַת	בְּמִלְחָמָה	וְלֹא־	יְמַלֵּט	רֶשַׁע	אֶת־	בְּעֵלְיוֹ:
اور نہیں ہے	رخصت	میں جنگ	اور نہیں	بچائے گا	شرارت	(عبری) کو	اُس کے مالکوں
H0369	H4917	H4421	H3808	H4422	H7562	H0853	H1167

فوجیوں کہ یہ جتنا بے یقینی اتنا یہ نہیں۔ اختیار کا کرنے مقرر دن کا موت اپنی بھی کو کسی طرح اسی نہیں۔ قابل کے رکھنے بند کو ہوا انسان بھی کوئی بچاتی نہیں کو بے دین بے دینی اور جاتا کیا نہیں فارغ دوران کے جنگ کو

9	אֶת־	כָּל־	יָדָה	רְאִיתִי	וְנִתְּוֶן	אֶת־	לְבָבִי	מְעַשָּׂה	אֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה
	(عبری)	یہ سب	یہ	دیکھا میں نے	اور دیا میں نے	(عبری)	اپنا دل	کو ہر	جو	کیا جاتا ہے
	H0853	H3605	H2088	H7200	H5414	H0853	H3605	H4639		

תַּחַת	הַשָּׁמַיִם	עֵת	אֲשֶׁר	שָׁלַט	הָאָדָם	בָּאָדָם	לְרַע	לְאִי:
نیچے	سورج کے	وقت	جب	حکومت کرتا ہے	آدمی	پر آدمی	کے لیے برائی	اُس کی
H8478	H8121	H6256		H7980	H0120	H0120		

پہنچانے نقصان کو دوسرے آدمی ایک وقت اس جہاں ہیں، ہوتی تلی سورج جو دیا دھیان پر باتوں تمام اُن سے دل پورے جب دیکھا کچھ سب یہ نے مہیں بے رکھتا اختیار کا

10	וּבְכֹן	רְאִיתִי	רְשָׁעִים	קָבְרִים	וְכָאוּ	וּמִמָּקוֹם	קְדוֹשׁ	יְהִלְכוּ	וַיִּשְׁתַּכְּחוּ
	اور ایسے	دیکھا میں نے	شریروں کو	دفن ہوتے	اور آئے	اور سے جگہ	پاک	جاتے تھے	اور بھول جاتے تھے
	H7200	H7563	H6912	H0935	H4725	H6918	H1980	H7911	

בְּעִיר	אֲשֶׁר	כֹּן־	עָשׂוּ	גַם־	יָדָה	הַקָּבָל:
میں شہر	جہاں	ایسا	کیا انہوں نے	بھی	یہ	بطلان
				H1571	H2088	H1892

یہ گئی۔ مٹ میں شہر یاد کی اُن تھے باز راست جو لیکن تھے! جاتے آتے پاس کے مقدس لوگ یہ گیا۔ دفنایا ساتھ کے عزت کو بے دینوں کہ دیکھا نے مہیں پھر بے بی باطل بھی

11	אֲשֶׁר	אֵין־	נַעֲשֶׂה	פְּתוּנָם	מְעַשָּׂה	הֲרַעָה	מִהֲרָה	עַל־	זָן	מֵלֵא	לְבַב	בְּנִי־
	کیونکہ	نہیں	کیا جاتا ہے	فرمان	کام	برے کے	جلدی	پر	اس	بھرا ہے	دل	بنی
	H0369		H6599	H4639		H4120			H4390			

הָאָדָם	בָּהֶם	לַעֲשׂוֹת	רָע:
آدم کے	اُن میں	کرنے کے لیے	برائی
H0120			

ہیں جاتے پھر سے منصوبوں کے کرنے کام بُرے دل کے لوگوں لئے اس جاتی، دی نہیں سزا سے جلدی کو مجرموں

12	אֲשֶׁר	חַטָּא	עֲשָׂה	רָע	מָאֵת	וּמֵאֲרִיךְ	לְאִי	כִי	גַם־	יִזְרַע	אֲנִי
	کہ	گناہگار	کرتا ہے	برائی	سو	اور لمبی دی جاتی ہے	اُسے	کیونکہ	بھی	جانتا ہوں	میں
	H2398			H3967	H0748			H1571	H3045	H0589	

אֲשֶׁר	יְהִי־הָ	טוֹב	לִירְאִי	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יִירָאוּ	מִלְפָּנָיו:
کہ	ہو گا	بھلا	کے لیے ڈرنے والوں	خدا سے	جو	ڈرتے ہیں	اُس کے سامنے سے
H1961			H3372	H0430		H3372	H6440

کے اللہ جو کی اُن گی، ہو خیر کی لوگوں ترس خدا کہ ہوں جانتا بھی یہ مہیں بے شک ہے۔ جاتا ہو رسیدہ عمر تو بھی ہیں، ہوتے سرزد گناہ سو سے گار گناہ ہیں ڈرتے سے چہرے

13	וְשׁוֹב	לֹא	יְהִי	לְרֵשָׁע	וְלֹא	יֵאָרֶץ	יָמִים	כִּצְלָ	אֲשֶׁר	אֵינְנוּ
	اور-بھلا	نہیں	بو-گا	کے-لیے-شریر	اور-نہیں	لمبے-کرے-گا	دن	کی-طرح-سایے	جو	نہیں-ہے-وہ
	H3808	H1961	H7563	H3808	H0748	H3117	H6738	H0369		

יָרָא
ڈرنے-والا
[H3373](#)

מִלְפָּנָי
سامنے-سے
[H6440](#)

אֱלֹהִים:
خدا-کے
[H0430](#)

گے۔ ہوں عارضی جیسے سائے بلکہ نہیں زیادہ دن کے زندگی کی اُس مانتا۔ نہیں خوف کا اللہ وہ کیونکہ گی، ہو نہیں خیر کی بے دین

14	יֵשׁ	הַבֶּל	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	עַל	הָאָרֶץ	וְאֲשֶׁר	יֵשׁ	צְדִיקִים	אֲשֶׁר	מִנִּיעַ	אֱלֹהִים
	ہے	بطلان	جو	کیا-جاتا-ہے	پر	زمین	کہ	ہیں	راستباز	جنہیں	پہنچتا-ہے	انہیں
	H3426	H1892				H0776		H3426	H6662	H5060	H0413	

	כְּמַעֲשֵׂה	הַרְשָׁעִים	וְיֵשׁ	רְשָׁעִים	שְׂמוּנִיעַ	אֱלֹהִים	כְּמַעֲשֵׂה	הַצְדִיקִים	אֲמָרָתִי
	کے-مطابق-کام	شریروں-کے	اور-ہیں	شریر	پہنچتا-ہے-جنہیں	انہیں	کے-مطابق-کام	راستبازوں-کے	کہتا-ہوں-میں
	H4639	H7563	H3426	H7563	H5060	H0413	H4639	H6662	H0559

שָׁנִים
 זֶה | הַבֶּל: || کے-بھی | یہ | بطلان |
| [H1571](#) | [H2088](#) | [H1892](#) |

جو ہے ملتا اجر وہ کو بے دینوں اور چاہئے، ملنی کو بے دینوں جو بے ملتی سزا وہ کو بازوں راست ہے، باطل جو ہے آتی پیش میں دنیا بات اور ایک تو بھی ہے۔ بی باطل بھی یہ بولا، میں کر دیکھ یہ چاہئے۔ ملنا کو بازوں راست

15	וְשִׁבְחָתִי	אֲנִי	אֶת	הַשְּׂמֹחָה	אֲשֶׁר	אֵין	טוֹב	לְאָדָם	תַּחַת	הַשָּׁמַיִשׁ	כִּי
	اور-سرابا-میں-تے	میں	(عبری)	خوشی-کو	کہ	نہیں-ہے	بہتر	کے-لیے-آدمی	نیچے	سورج-کے	سوائے
	H0589	H0853	H0857	H0369	H8057	H0120	H8478	H8121			

אִם	לֶאֱכֹל	וְלִשְׂתֹּחַ	וְהוּא	יִלְנֶנּוּ	בְּעַמְלֹו	יָמִי
اگر	کھانا	اور-پینا	اور-خوش-بونا	ساتھ-رہے-گا-اُس-کے	اُس-کی-محنت-میں	دن
H0398	H8354	H8055	H1931	H5999	H3117	

חַיִּו
اُس-کی-زندگی-کے

אֲשֶׁר
 נָתַן | לֹו | הָאֱלֹהִים | תַּחַת | הַשָּׁמַיִשׁ: || جو | دیا | اُسے | خدا-نے | نیچے | سورج-کے | |
| [H5414](#) | [H0430](#) | [H8478](#) | [H8121](#) | | | |

مشقت محنت پھر رہے۔ خوش اور پیئے کھائے وہ کہ بے نہیں کچھ بہتر سے اس لئے کے انسان تلے سورج کیونکہ کی، تعریف کی خوشی نے میں چنانچہ ہیں۔ مقرر لئے کے اُس تلے سورج نے اللہ جتنے گی رہے ساتھ کے اُس دن ہی اتنے خوشی وقت کرتے

16	כִּאֲשֶׁר	נָתַתִּי	אֶת	לְבִי	לְהַעֲת	חֲכָמָה	וְלְרֵאוֹת	אֶת	הָעֵנָן	אֲשֶׁר
	جب	دیا-میں-نے	(عبری)	اپنا-دل	جانے-کے-لیے	حکمت	اور-دیکھنے-کے-لیے	(عبری)	کام	جو
	H5414	H0853	H3045	H2451	H7200	H6045				

	נַעֲשָׂה	עַל	הָאָרֶץ	כִּי	גַם	בַּיּוֹם	וּבְלַיְלָה	שָׁנָה	בְּעֵינָיו	אֵינְנוּ
	کیا-جاتا-ہے	پر	زمین	کیونکہ	بھی	میں-دن	اور-میں-رات	نہیں	اُس-کی-آنکھوں-میں	نہیں-ہے-وہ
	H0776	H1571	H3117	H3915	H8142	H0369				

רֵאָה:
دیکھنے-والا
[H7200](#)

نہیں نیند رات دن اُسے کہ محنتیں ایسی لوں، کر معائنہ کا محنتوں کی انسان پر زمین اور لوں جان حکمت کہ لگائی پر اس طاقت ذہنی پوری اپنی نے میں آتی۔

וְרֵאִיתִי	אֶת-	כָּל-	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	לֹא	יֻכַּל	הָאָדָם	לְמַצּוֹא	אֶת-
اور-دیکھا-میں-نے	(عبری)	سارا	کام	خدا-کا	کہ	نہیں	سکتا-ہے	آدمی	پانا	(عبری)
H7200	H0853	H3605	H4639	H0430	H3808	H3201	H0120	H4672	H0853	
הַמַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	תַּחַת-	הַשָּׁמַיִם	בְּשָׁל	אֲשֶׁר	יַעֲמֹל	הָאָדָם	לְבַקֵּשׁ	
کام-کو	جو	کیا-جاتا-ہے	نیچے	سورج-کے	کیونکہ	جو	محنت-کرتا-ہے	آدمی	ڈھونڈنے-کے-لیے	
H4639			H8478	H8121	H7945		H5998	H0120	H1245	
וְלֹא	יִמְצָא	וְגַם	אִם-	יֹאמַר	הַחֶקֶם	לֹא	יֻכַּל	לְמַצּוֹא:		
اور-نہیں	پائے-گا	اور-بھی	اگر	کہے	دانا	نہیں	سکے-گا	پانا		
H3808	H4672	H1571		H0559	H2450	H3808	H3201	H4672		

کیوں تحقیق کتنی کی اُس وہ خواہ ہے۔ ہوتا تے سورج جو سکتا پہنچ نہیں تک تہہ کی کام تمام اُس انسان کہ لیا جان کر دیکھ کام سارا کا اللہ نے میں تب تک تہہ وہ ہے، نہیں ایسا لیکن ہے، آئی سمجھ پوری کی اس مجھے کرے، دعویٰ مند دانش کوئی ہے سکتا ہو سکتا۔ پہنچ نہیں تک تہہ وہ تو بھی کرے نہ سکتا۔ پہنچ نہیں